

标准教程

Giáo trình chuẩn

# HSK

主编: 姜丽萍

编者: 于淼  
李琳

越文翻译:

阮氏明红 博士  
胡志明市师范大学 教师

Chủ biên: Khương Lệ Bình

Biên soạn: Vu Diệu  
Lý Lâm

Bản dịch tiếng Việt:

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng  
Giảng viên trường Đại học Sư phạm  
Thành phố Hồ Chí Minh

# 3

NTV

Công ty TNHH  
Nhân Trí Việt



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



dùng kèm với  
một đĩa MP3

标准教程  
Giáo trình chuẩn

# HSK

主编: 姜丽萍

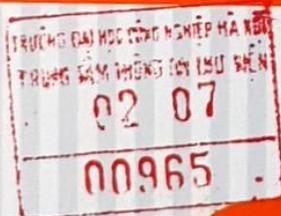
编者: 于淼  
李琳

越文翻译:

阮氏明红 博士  
胡志明市师范大学教师

Người kiểm tra:

1. Nguyễn Thị Thu Hương
2. Quách Thị Hồng Sơn



Chủ biên: Khương Lệ Bình

Biên soạn: Vu Diệu  
Lý Lâm

Bản dịch tiếng Việt:

Tiến sĩ Nguyễn Thị Minh Hồng  
Giảng viên trường Đại học Sư phạm  
Thành phố Hồ Chí Minh

# 3

SÁCH TÁI BẢN

NTV

Công ty TNHH  
Nhân Trí Việt



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP  
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

# 序

2009年全新改版后的HSK考试，由过去以考核汉语知识水平为主，转为重点评价汉语学习者运用汉语进行交际的能力，不仅在考试理念上有了重大突破，而且很好地适应了各国汉语教学的实际，因此受到了普遍欢迎，其评价结果被广泛应用于汉语能力的认定和作为升学、就业的重要依据。

为进一步提升孔子学院汉语教学的水平和品牌，有必要建立一套循序渐进、简便易学、实用高效的汉语教材体系和课程体系。此次经国家汉办授权，由汉考国际（CTI）和北京语言大学出版社联合开发的《HSK标准教程》，将HSK真题作为基本素材，以自然幽默的风格、亲切熟悉的话题、科学严谨的课程设计，实现了与HSK考试内容、形式及等级水平的全方位对接，是一套充分体现考教结合、以考促学、以考促教理念的适用教材。很高兴把《HSK标准教程》推荐给各国孔子学院，相信也会对其他汉语教学机构和广大汉语学习者有所裨益。

感谢编写组同仁们勇于开拓的工作！

许琳

孔子学院总部 总干事  
中国国家汉办 主任

## Giáo trình chuẩn HSK 3

Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh giữ bản quyền bản tiếng Trung Quốc © 2015-2020.

Công ty TNHH Nhân Trí Việt giữ bản quyền bản dịch tiếng Việt © 2020.

Ấn bản này được xuất bản tại Việt Nam, theo hợp đồng chuyển nhượng bản quyền giữa Nhà xuất bản Đại học Ngôn ngữ Bắc Kinh, Công ty TNHH Công nghệ giáo dục Hán khảo quốc tế Bắc Kinh (Hanban) và Công ty TNHH Nhân Trí Việt.

Không phần nào trong cuốn sách này được phép sao chép, lưu trữ, đưa vào hệ thống truy cập hoặc truyền tải bằng bất kỳ hình thức hay phương tiện nào – thiết bị điện tử, ghi âm, sao chụp, thu hình, phát tán qua mạng hoặc bất cứ hình thức nào khác – khi chưa có sự cho phép bằng văn bản của chủ bản quyền.

# 前言

自2009年国家汉办推出了新汉语水平考试(HSK)以来, HSK考生急剧增多。2012年全球HSK考生人数达到31万人, 2013年第一季度已达7万人左右。随着汉语国际教育学科的不断壮大、海外孔子学院的不断增加, 可以预计未来参加HSK考试的人员会越来越多。面对这样一个庞大的群体, 如何引导他们有效地学习汉语, 使他们在学习的过程中既能全方位地提高汉语综合运用能力, 又能在HSK考试中取得理想成绩, 一直是我们思考和研究的问题。编写一套以HSK大纲为纲, 体现“考教结合”、“以考促教”、“以考促学”特点的新型汉语系列教材应当可以满足这一需求。在国家汉办考试处和北京语言大学出版社的指导下, 我们结合多年的双语教学经验和对汉语水平考试的研究心得, 研发了这套新型的考教结合系列教材《HSK标准教程》系列(以下简称“教程”)。

## 一、编写理念

进入21世纪, 第二语言教学的理念已经进入后方法时代, 以人为本, 强调小组学习、合作学习, 交际法、任务型语言教学、主题式教学成为教学的主流, 培养学习者的语言综合运用能力成为教学的总目标。在这样一些理念的指导下, “教程”在编写过程中体现了以下特点:

### 1. 以学生为中心, 注重培养学生的听说读写综合运用能力

“考教结合”的前提是为学生的考试服务, 但是仅仅为了考试就会走到应试的路子上去, 这不是我们编教的初衷。如何在为考试服务的前提下重点提高学生的语言能力是我们一直在探索的问题, 也是本套教材的特色之一。以HSK一、二级为例, 这两级的考试只涉及听力和阅读, 不涉及说和写, 但是在教材中我们从一级开始就进行有针对性的语音和汉字的学习和练习, 并且吸收听说法和认知法的长处, 课文以“情景+对话+图片”为主, 训练学生的听说技能。练习册重点训练学生的听力、阅读和书写的技能, 综合起来培养学生的听说读写能力。

### 2. 融入交际法和任务型语言教学的核心理念

交际法强调语言表达的得体性和语境的作用, 任务型语言教学强调语言的真实性和在完成一系列任务的过程中学习语言, 两种教学法都强调语言的真实和情境的设置, 以及在交际过程中培养学生的语言能力。HSK考试不是以哪一本教材为依据进行的成绩测试, 而是依据汉语水平考试大纲而制定的, 是考查学习者语言能力的测试。基于这样的认识, “教程”编写就不能像以往教材那样, 以语言点为核心进行举一反三式的重复和训练, 这样就不能应对考试涉及的方方面面的内容, 因此我们在保证词语和语法点不超纲的前提下, 采取变换情境的方式, 让学习者体会在不同情境下语言的真实运用, 在模拟和真实体验中学习和习得汉语。

### 3. 体现了主题式教学的理念

主题式教学是以内容为载体、以文本的内涵为主体所进行的一种语言教学活动，它强调内容的多样性和丰富性，一般来说，一个主题确定后，通过接触和这个主题相关的多个方面的学习内容，加速学生对新内容的内化和理解，进而深入探究，培养学生的创造能力。“教程”为了联系学生的实际，开阔学生的视野，从四级分册开始以主题引领，每个主题下又分为若干小主题，主题之间相互联系形成有机的知识网络，使之牢固地镶嵌在学生的记忆深处，不易遗忘。

## 二、“教程”的特色

### 1. 以汉语水平考试大纲为依据，逐级编写“教程”

汉语水平考试（HSK）共分六个等级，“教程”编教人员仔细研读了“大纲”和出题指南，并对大量真题进行了统计、分析。根据真题统计结果归纳出每册的重点、难点、语言点、话题、功能、场景等，在遵循HSK大纲词汇要求的前提下，系统设计了各级别的范围、课时等，具体安排如下：

教材分册	教学目标	词汇量（词）	教学时数（学时）
教程1	HSK（一级）	150	30-34
教程2	HSK（二级）	300	30-36
教程3	HSK（三级）	600	35-40
教程4（上/下）	HSK（四级）	1200	75-80
教程5（上/下）	HSK（五级）	2500	170-180
教程6（上/下）	HSK（六级）	5000及以上	170-180
总计：9册		5000以上	510-550

这种设计遵循汉语国际教育的理念，注重教材的普适性、应用性和实用性，海内外教学机构可根据学时建议来设计每册书完成的年限。比如，一级的《教程1》规定用34学时完成，如果国内周课时是8课时的话，大概一个月左右就能学完；在海外如果一周是4课时的话，就需要两个月的时间能学完。以此类推。一般来说，学完《教程1》就能通过一级考试，同样学完《教程2》就能通过二级考试，等等。

### 2. 每册教材配有练习册，练习册中练习的形式与HSK题型吻合

为了使学习者适应HSK的考试题型，教材的各级练习册设计的练习题型均与HSK考试题型吻合，从练习的顺序到练习的结构等都与考题试卷保持一致，练习的内容以本课的内容为主，目的是学习者学完教材就能适应HSK考试，不需额外熟悉考试形式。

### 3. 单独设置交际练习，紧密结合HSK口试内容

在HSK考试中，口试独立于笔试之外，为了培养学生的口语表达能力，在教程中，每一课都提供交际练习，包括双人活动和小组活动等，为学习者参加口试提供保障。

本套教程在策划和研发过程中得到了孔子学院总部/国家汉办、北京语言大学出版社和汉考国际（CTI）的大力支持和指导，是全体编者与出版社总编、编辑和汉办考试处、汉考国际命题研发人员集体智慧的结晶。本人代表编写组对以上机构和各位参与者表示衷心的感谢！我们希望使用本教程的师生，能够毫无保留地把使用的意见和建议反馈给我们，以便进一步完善，使其成为教师好教、学生好学、教学好用的好教程。

姜丽萍

# 本册说明

《HSK标准教程3》适合学习过70学时，掌握300个左右汉语词，准备参加HSK（三级）考试的汉语学习者使用。具体使用说明如下：

全书共20课，每课分四个场景展开，每课生词平均12~21个，语言点2~3个。本教程涵盖HSK（三级）大纲全部语言点和词汇。每课建议授课时间为2~4学时。

作为系列教材的第三本，本教材基本上继承了《HSK标准教程1》和《HSK标准教程2》的编写思路和体例，难度和深度上各有所延伸，增加了旧字新词、汉字知识以及常用俗语等板块。

教程每课均设置热身、课文（含生词）、注释、练习、汉字、运用、俗语几个部分；每4课设置一个汉字知识板块，涵盖指事、会意、形声字等介绍和练习；每5课设置一个文化板块，作为课文部分的延伸阅读，介绍相关的文化背景知识。

1. 热身。这一部分分为两个板块。第一板块主要使用图片进行本课重点词语、短语的导入，目的是调动学习者的学习热情和兴趣。第二板块的形式则较为灵活，有词语和图片的匹配，也有完成表格等，需要学习者合作完成，目的是使学习者对本课语言点有一个初步感知，激发学习者的表达兴趣，并为新课的教学做好引入和铺垫。

2. 课文。前10课课文编写承袭了教程1、2级的体例，每课包含四个不同的场景，每个场景有三个话轮；后10课课文长度和难度有所增加，并将第四个场景的课文换成短文，目的是培养学习者成段表达能力，为进入四级学习做好铺垫。编写时注意将HSK（三级）考试真题句编入课文，在不同场景下复现该课的生词和语言点，为学习者参加HSK（三级）考试打下丰富的场景、话题基础。

3. 注释。本教程弱化语法，语言点讲解采用注释的方式，力求简捷、清楚、易学、难忘。每个语法项目的解释只涉及本课课文中的用法，并从易到难搭配例句，其中变颜色的例句为该语言点在课文中的原句。同时，在每个语言点注释后均设置“练一练”环节，随学随用，贯彻了本教材以练代讲、多练少讲的原则。

4. 练习。练习环节安排在每课注释之后。练习的内容为本课新学的语言点和重点词语，目的是使当天学习的内容能得到及时强化。练习采用比较直观的方式，包括词语扩展、选词填空、用本课新学语言点和词语完成对话、根据课文内容回答问题等。这个环节教师可以灵活安排，可以在课文讲练之后进行，也可以在语言点解释完以后进行，还可以在本课小结时用来检测学习者的学习情况。

5. **汉字**。这一部分包括汉字知识和旧字新词两个板块。本教材每4课设置一个汉字知识板块，介绍指事字、会意字、形声字的构字方法等知识，并用图片、文字描述等方式展现，帮助学习者理解、记忆汉字。另外，每课均设有旧字新词板块，即从本课或已学课文中筛选出常用的词，在语素义不变的情况下生成新词，培养学习者用语素义理解新词、构成新词的能力。

6. **运用**。每课运用部分包括双人活动和小组活动两个板块。通过设置不同情境，让学习者通过与他人合作的方式，在具体语境中综合运用所学语言点及词语，或完成一次交际活动，或完成一个任务，旨在把语言知识内化为交际能力。

7. **俗语**。基于对HSK（三级）真题的分析，本教材每课设置俗语部分，利用前三级所学的有限的词语，结合中国文化选择了20个常用汉语俗语。以文字、图片以及翻译的形式向学习者展现并解释俗语，一方面可以引起学习者的兴趣，另一方面也可以增加学习者的文化知识。

8. **文化**。三级共安排四个文化点，分布在第5课、第10课、第15课和第20课。针对本级别的学习者，所选取的文化点主要是日常生活交往方面的交际性文化。四个文化点分别是：中国有什么传统运动、中国人结婚时穿什么、中国人过生日吃什么和中国人什么礼物不能送。建议教师结合该部分的图片和内容，引入一些中国文化的探讨和交流内容，可以使用媒介语。

以上是对本教材课本教程使用方法的一些说明和建议。在教学过程中您可以根据实际情况灵活使用本教材。对于只掌握300个二级词语的汉语学习者来说，这是他们学习汉语的初级教材。我们希望打破汉语很难的印象，让学习者学得快乐、学得轻松、学得高效。学完本书，就可以通过HSK相应级别的考试来检测自己的能力和水平。希望本教材可以帮助每位学习者在学习汉语的道路上走得更远。

编者

# 目录 Mục lục

	课文 Bài học	页码 Trang	词汇 Từ vựng	注释 Chú thích
1	周末你有什么打算? Anh dự định làm gì vào cuối tuần vậy?	17	周末、打算、啊、跟、一直、游戏、作业、着急、复习、南(方)、北方、面包、带、地图、搬 小丽、小刚	1. 结果补语“好” Bổ ngữ chỉ kết quả <b>好</b> 2. “一……也/都 + 不/没……”表示否定 Cấu trúc diễn tả sự phủ định: 一……也/都 + 不/没…… 3. 连词“那” Liên từ <b>那</b>
2	他什么时候回来? Khi nào anh ấy quay về?	27	腿、疼、脚、树、容易、难、*太太、*秘书、经理、办公室、辆、楼、拿、把、伞、胖、其实、瘦 周、周明	1. 简单趋向补语 Bổ ngữ chỉ phương hướng đơn giản 2. 两个动作连续发生 Cấu trúc diễn tả hai hành động xảy ra liên tiếp 3. 反问的表达: 能……吗? Câu hỏi có cấu trúc: 能……吗?
3	桌子上放着很多饮料。 Trên bàn có rất nhiều thức uống.	36	还是、爬山、小心、条、裤子、记得、衬衫、元、新鲜、甜、只、放、饮料、或者、舒服、花、绿	1. “还是”和“或者” 还是 và 或者 2. 存在的表达: 处所词+ 动词着+ 数词+ 量词+ 名词 Cách diễn tả sự tồn tại: Từ/cụm từ chỉ vị trí + động từ + 着 + từ chỉ số đếm + lượng từ + danh từ 3. “会”表示可能 Trợ động từ <b>会</b>
4	她总是笑着跟客人说话。 Cô ấy luôn cười khi nói chuyện với khách hàng.	45	比赛、照片、年级、又、聪明、热情、努力、总是、回答、站、饿、超市、蛋糕、年轻、认真、客人 小明、马可、李小美	1. 又……又…… Cấu trúc: 又……又…… 2. 动作的伴随: 动词 <sub>1</sub> 着(宾语 <sub>1</sub> )+ 动词 <sub>2</sub> (宾语 <sub>2</sub> ) Cấu trúc: Động từ 1 + 着(+ tân ngữ 1) + động từ 2(+ tân ngữ 2)
5	我最近越来越胖了。 Dạo này em ngày càng béo ra.	53	发烧、为、照顾、用、感冒、季节、当然、春(天)、草、夏(天)、裙子、最近、越 张	1. “了”表示变化 Trợ từ <b>了</b> chỉ sự thay đổi 2. 越来越+形容词/心理动词 Cấu trúc: 越来越+ tính từ/động từ chỉ trạng thái tâm lý

### 汉字 Chữ Hán

1. 汉字知识 (指事字) :

Kiến thức về chữ Hán (chữ chỉ sự):

一、二、三、上、下、本、末

2. 旧字新词: Cách thành lập từ mới:

游客、外地、北门

旧字新词: Cách thành lập từ mới:

办公楼、外出、午觉

旧字新词: Cách thành lập từ mới:

鲜奶、冷饮、上面

旧字新词: Cách thành lập từ mới:

女孩、做客、鲜花

1. 汉字知识 (会意字) :

Kiến thức về chữ Hán (chữ hội ý):

明、休、从、看

2. 旧字新词: Cách thành lập từ mới:

听说、有点儿、草地

### 俗语 Tục ngữ

不到长城非好汉

Bất đáo Trường Thành phi hảo hán.

饭后百步走, 活到九十九

Đi bộ 100 bước sau bữa ăn sẽ sống đến 99 tuổi.

茶好客常来

Trà ngon khách sẽ đến thường.

五十步笑百步

Chó chê mèo lắm lông (Lươn ngắn còn chê chạch dài, Thôn bơn méo miệng chê trai lệch mỏm.).

药到病除

Thuốc uống vào hết bệnh ngay.

	课文 Bài học	页码 Trang	词汇 Từ vựng	注释 Chú thích
6	怎么突然找不到了? Sao bỗng dưng lại không tìm thấy?	62	*眼镜、突然、离开、清楚、刚才、帮忙、特别、讲、明白、锻炼、音乐、公园、聊天(儿)、*睡着、更	1. 可能补语: 动词得/不+可能补语 Bổ ngữ chỉ khả năng: Động từ + 得/不 + bổ ngữ chỉ khả năng 2. “呢” 询问处所: “名词+呢” Cấu trúc được dùng để hỏi vị trí: Danh từ + 呢 3. “刚” 和 “刚才” 刚 và 刚才
7	我跟她都认识五年了。 Tôi và cô ấy quen nhau được năm năm rồi.	71	同事、以前、银行、久、感兴趣、结婚、欢迎、迟到、半、接、刻、差	1. 时段的表达 Cách diễn tả khoảng thời gian 2. 表达兴趣 Cách diễn tả sự hứng thú 3. 用“半”“刻”“差”表示时间 Cách diễn tả thời gian với 半, 刻 hoặc 差
8	你去哪儿我就去哪儿。 Em đi đâu thì anh đi đến đó.	80	又、满意、电梯、层、害怕、熊猫、见面、安静、*可乐、一会儿、马上、洗手间、老、几乎、变化、健康、重要	1. “又” 和 “再” 又 và 再 2. 疑问代词活用 1 Đại từ nghi vấn được sử dụng linh hoạt (1)
9	她的汉语说得跟中国人一样好。 Cô ấy nói tiếng Trung Quốc hay như người Trung Quốc vậy.	88	中文、班、一样、最后、放心、一定、担心、比较、了解、先、中间、参加、影响、大山、李静	1. 越A越B Cấu trúc: 越A越B 2. 比较句 1: A跟B一样 (+形容词) Cấu trúc so sánh (1): A 跟 B 一样 (+ tính từ)
10	数学比历史难多了。 Môn Toán khó hơn môn Lịch Sử nhiều.	97	个子、矮、历史、体育、数学、方便、自行车、骑、旧、换、地方、*中介、主要、环境、附近	1. 比较句 2: A比B+形容词+一点儿/一些/得多/多了 Cấu trúc so sánh (2): A 比 B + tính từ + 一点儿/一些/得多/多了 2. 概数的表达 1 Cách diễn tả số ước lượng (1)

汉字 Chữ Hán

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
校园、饭桌、花园

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
以后、到时候、迎接

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
面试、自学、离婚

1. 汉字知识 (形声字):  
Kiến thức về chữ Hán (chữ hình thanh (1)):  
妈、住、放、邻
2. 旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
课间、山路、参赛

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
换季、地面、主菜

俗语 Tục ngữ

万事开头难  
Vạn sự khởi đầu nan.

一步走错步步错  
Đi sai một bước, các bước kế tiếp đều sai.

站得高, 看得远  
Đứng càng cao, nhìn càng xa.

三人行, 必有我师  
Ba người cùng đi ắt có người là thầy ta.

不可同日而语  
Không thể so sánh với nhau.

	课文 Bài học	页码 Trang	词汇 Từ vựng	注释 Chú thích
11	别忘了把空调关了。 Đừng quên tắt máy điều hòa không khí nhé.	106	图书馆、借、词典、还、灯、会议、结束、忘记、空调、关、地铁、双、筷子、啤酒、口、瓶子、笔记本(电脑)、电子邮件、习惯	1. “把”字句1: A把B+动词+…… Câu có từ 把 (1): A 把 B + động từ + …… 2. 概数的表达2: 左右 Cách diễn tả số ước lượng (2): 左右
12	把重要的东西放在我这儿吧。 Hãy để những đồ quan trọng ở chỗ tôi đi.	114	太阳、西、生气、行李箱、自己、包、发现、护照、起飞、司机、教、画、需要、黑板	1. “才”和“就” 才 và 就 2. “把”字句2: A把B+动词+在/到/给…… Câu có từ 把 (2): A 把 B + động từ + 在/到/给……
13	我是走回来的。 Anh đi bộ về.	123	终于、爷爷、礼物、奶奶、遇到、一边、过去、一般、愿意、起来、应该、*生活、校长、坏、经常	1. 复合趋向补语 Bổ ngữ chỉ phương hướng dạng kết hợp 2. 一边……一边…… Cấu trúc: 一边……一边……
14	你把水果拿过来。 Cậu hãy mang trái cây đến đây.	132	打扫、干净、然后、冰箱、洗澡、节目、月亮、像、盘子、刮风、叔叔、阿姨、故事、声音、菜单、简单、香蕉	1. “把”字句3: A把B+动词+结果补语/趋向补语 Câu có từ 把 (3): A 把 B + động từ + bổ ngữ chỉ kết quả/ bổ ngữ chỉ phương hướng 2. 先……, 再/又……, 然后…… Cấu trúc: 先……, 再/又……, 然后……
15	其他都没什么问题。 Những câu khác đều không có vấn đề gì.	141	留学、水平、提高、练习、完成、句子、其他、发、要求、注意、上网、除了、新闻、花、极(了)、节日、*举行、世界、街道、*各、文化 小云	1. 除了……以外, 都/还/也…… Cấu trúc: 除了……以外, 都/还/也…… 2. 疑问代词活用2 Đại từ nghi vấn được sử dụng linh hoạt (2) 3. 程度的表达: 极了 Cách diễn tả mức độ: 极了

文化: 中国人过生日吃什么 Món ăn của người Trung Quốc trong dịp sinh nhật 150

汉字 Chữ Hán

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
字典、运动会、开会

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
钱包、电子邮箱、箱子

1. 汉字知识 (形声字2):  
Kiến thức về chữ Hán (chữ hình thanh (2)):  
爸、苹、想、努
2. 旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
红酒、班长、遇见

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
名单、读音、买单

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
电影节、春节、文化节

俗语 Tục ngữ

责人多忘事  
Người sang thường hay quên.

习惯成自然  
Việc đã quen làm trở thành việc tự nhiên.

礼轻情意重  
Của ít lòng nhiều.

先到先得  
Người đến sớm sẽ được trước.

一是一, 二是二  
Một là một, hai là hai.

	课文 Bài học	页码 Trang	词汇 Từ vựng	注释 Chú thích
16	我现在累得下了班就想睡觉。 Bây giờ tôi mệt đến nỗi chỉ muốn đi ngủ sau khi hết giờ làm việc.	151	城市、如果、认为、皮鞋、帽子、长、可爱、米、公斤、鼻子、头发、检查、刷牙、关系、别人、*词语	1. 如果…… (的话), (主语) 就…… Cấu trúc: 如果…… (的话), (chủ ngữ) 就…… 2. 复杂的状态补语 Bổ ngữ chỉ trạng thái có được 3. 单音节形容词重叠 Tính từ có một âm tiết được lặp lại
17	谁都有办法看好你的“病”。 Ai cũng có cách chữa khỏi “bệnh” của em.	159	请假、一共、邻居、后来、爱好、办法、饱、为了、决定、选择、冬(天)、必须、根据、*情况、口、渴	1. 双音节动词重叠 Động từ có hai âm tiết được lặp lại 2. 疑问代词活用3 Đại từ nghi vấn được sử dụng linh hoạt (3)
18	我相信他们会同意的。 Tôi tin họ sẽ đồng ý.	167	向、万、只、嘴、动物、段、不但……而且……、有名、同意、相信、关于、机会、国家、种、*特点、奇怪、地	1. 只要……, 就…… Cấu trúc 只要……, 就…… 2. 介词“关于” Giới từ 关于
19	你没看出来吗? Anh không nhìn ra được à?	175	耳朵、脸、短、马、张、位、蓝、秋(天)、过、鸟、哭、黄河、船、经过	1. 趋向补语的引申义 Nghĩa mở rộng của bổ ngữ chỉ phương hướng 2. 使”“叫”“让” 使, 叫 và 让
20	我被他影响了。 Mình chịu ảnh hưởng từ anh ấy.	184	照相机、被、难过、东、信用卡、关心、只有……才……、成绩、碗、分、解决、试、*真正、多么	1. “被”字句 Câu có từ 被 2. 只有……, 才…… Cấu trúc 只有……, 才……

文化: 中国人什么礼物不能送 Những đồ vật không được dùng làm quà tặng ở Trung Quốc 193

词语总表 Từ vựng 194

### 汉字 Chử Hán

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
词语、运动鞋、体检

1. 汉字知识 (形声字3):  
Kiến thức về chữ Hán (chữ hình thanh (3)):  
园、病、问、闻
2. 旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
婚假、怎么办、喜爱

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
动物园、人名、自信

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
前年、路过、运动服

旧字新词: Cách thành lập từ mới:  
碗筷、房卡、东北

### 俗语 Tục ngữ

钱不是万能的  
Tiền không phải là vạn năng.

早睡早起身体好  
Ngủ sớm dậy sớm tốt cho sức khỏe.

见怪不怪  
Đã thấy nhiều điều lạ nên không còn cảm thấy lạ nữa.

百闻不如一见  
Trăm nghe không bằng một thấy.

车到山前必有路  
Xe đến trước núi ắt có đường.